



Betriebsanleitung 1401-B00 (De)

Rubrik	1401
Gültig ab	August 2024
Ersetzt	Januar 2021

Übersetzung der
Originalbetriebsanleitung

Drehmomentbegrenzer für Schraubenkompressoren

B200 PS - B600 - MISTRAL TYPHON II - MX12

INSTALLATION

BETRIEB

GEWÄHRLEISTUNG :

Der Drehmomentbegrenzer für B200 PS - B600 - MISTRAL - TYPHON II - MX12 unterliegt einem Gewährleistungszeitraum von 24 Monaten innerhalb der in unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen genannten Grenzen. Im Falle einer anderen Verwendung als in den Anweisungen vorgesehen und ohne vorherige Zustimmung von MOUVEX erlischt die Gewährleistung.



Z.I. La Plaine des Isles - F 89000 AUXERRE - FRANCE
Tel. : +33 (0)3.86.49.86.30 - Fax : +33 (0)3.86.49.87.17
contact.mouvex@psgdover.com - www.mouvex.com

Ihr Händler :

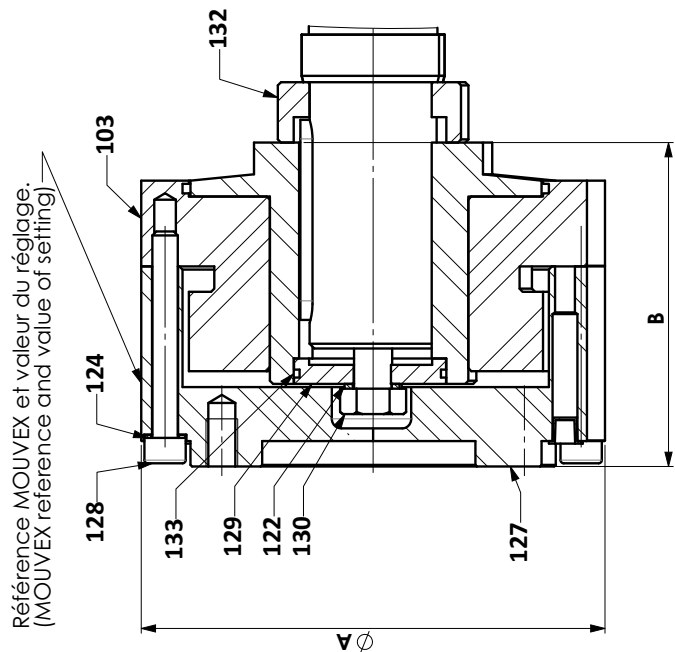
ABMESSUNGEN

LIMITEUR DE COUPLE TORQUE LIMITER

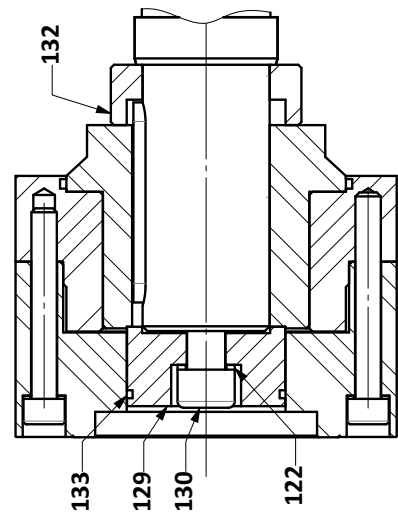
Limiteur de couple / Torque limiter Nm ± 20%	Repère / Bubble	Vis-Couple / Screw-Torque Nm ± 20%	A max mm	B max mm	Masse / Mass max Kg	C Taraudage / Thread	SAE Type	Nombre de trous / Number of holes	Filetage / Thread	Profondeur / Depth mini mm	Diamètre / Diameter mm
950	128	M8 / 24	180	104	16	M10	1410	4	M12	16	95.26
	130	M12 / 70					1350	4	M10	16	95.26
800	128	M8 / 24	146	102	9	M8	1410	4	M12	16	95.26
	130	M12 / 70					1350	4	M10	15	95.26
400	128	M6 / 7.5	115	79	4	M6	1120	4	M8	12	69.8
	130	M12 / 70									

2 x C pour extraction de la cloche
Non disponible sur la version B
(2 x C for the extraction of the clutch
Not available on version B)

Version A



Version B



DATE: 2024-06-21
 ECHELLE: / SCALE: /
 DATE: / DATE: /

MASSÉ: Voir tableau
 MASS: (See table)

VERIFIÉ PAR / CHECKED BY: FA
 Dessiné par / Drawn by: VZ

MOUVEX

Z.I. Plaine des Isles - Rue des Callottes - 80000 LUXERRE - FRANCE
 Téléphone: (33) 3 86 49 86 30 - Fax/Fax: (33) 3 86 46 42 10
 Les données entre parenthèses sont à titre indicatif
 (Dates in brackets are given for information only.)

SERVICE: /
 DEPARTMENT: BE

FORMA: /
 DRAWING NUMBER: 56895

REV: /
 REV: B

NUMERO DE PLAN: /
 DRAWING NUMBER: A3

LES INFORMATIONS CONTENUES DANS CE DOCUMENT SONT LA PROPRIÉTÉ DE MOUVEX / THE INFORMATION CONTAINED IN THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF MOUVEX
 DES INFORMATIONS DE FABRICATION, QUI CONTIENNENT CE DOCUMENT PEUT NOUS ÊTRE RETOURNÉE SUR DEMANDE. LA VENTE DES INFORMATIONS QUI CONTIENNENT CE DOCUMENT NE CONSTITUE PAS UN ACCORD DE LICENCE. LES INFORMATIONS QUI CONTIENNENT CE DOCUMENT NE DOIVENT ÊTRE REPRODUITES NI COMMUNIQUÉES À TROISIÈME PARTI SANS L'AUTORISATION ÉCRITE DE MOUVEX. / THE INFORMATION CONTAINED IN THIS DOCUMENT IS THE PROPERTY OF MOUVEX. THE REPRODUCTION OF THIS DOCUMENT WITHOUT THE WRITTEN AUTHORIZATION OF MOUVEX IS STRICTLY FORBIDDEN.

COUPE A-A

1. DREHMOMENTBEGRENZER - VERSION A

1.1 Montage

Der Drehmomentbegrenzer wird im Werk voreingestellt auf 400 N.m, 800 N.m ou 950 N.m.

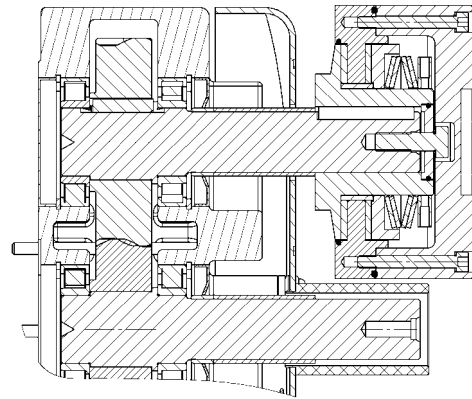
Die Einstellung darf auf keinen Fall verändert werden.

Untenstehende Tabelle führt je nach Kompressor und Antriebstyp die Eichung des geeigneten Drehmomentbegrenzers MOUVEX an.

	12R
B200 PS	400 N.m

	30R	20R	19R/22L	13R/15L
B600	800 N.m			
MISTRAL	800 N.m			
TYPHON II	800 N.m			950 N.m

	15R - 15L	18R - 18L	20R - 20L	24R - 24L
MX12 S & N	800 N.m			



- Den Befestigungskeil aufsetzen.
- Den Drehmomentbegrenzer bis zum Anschlag gegen die Distanzhülse auf die Welle aufschieben.
- Dichtung **133** schmieren und auf die U-Scheibe **129** montieren.
- Sitz der U-Scheibe **129** schmieren und auf den Drehmomentbegrenzer positionieren.
- Die Schraube **130** mit der Dichtung **122** auf die Welle aufschrauben.

1.2 Öffnen des Drehmomentbegrenzers

- Die Schrauben **128** lösen.
- Ziehen Sie den Kunststoffstopfen **121** und zwei den Schrauben **128** in Gewindebohrungen der Glocke **127** einschrauben, bis ihre Extrahierung.

1.3 Befestigung des Drehmomentbegrenzers auf der Welle

1.3.1 KOMPRESSOREN B200 PS

- Die Welle mit Grafitfett einschmieren.
- Den Befestigungskeil aufsetzen.
- Den Drehmomentbegrenzer bis zum Anschlag gegen den Schleissring auf die Welle aufschieben.
- Dichtung **133** schmieren und auf die U-Scheibe **129** montieren.
- Sitz der U-Scheibe **129** schmieren und auf den Drehmomentbegrenzer positionieren.
- Die Schraube **130** mit der Dichtung **122** auf die Welle aufschrauben.

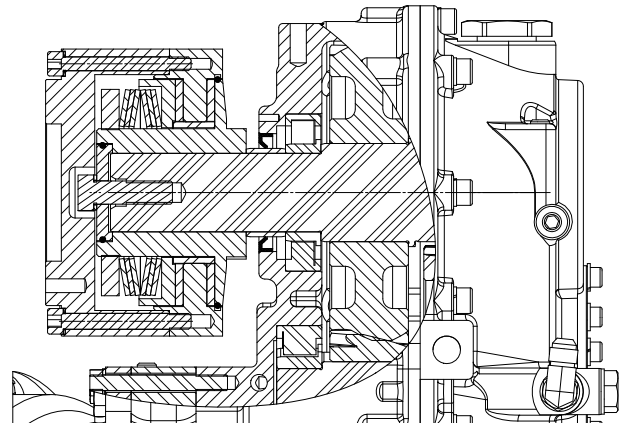
1.3.2 KOMPRESSOREN B600 - MISTRAL - TYPHON II

- Die Welle mit Grafitfett einschmieren.
- **20R & 30R** : Die Distanzhülse **132** auf die Welle aufschieben und dabei die innere Ausfräsung zum Wellenende hin ausrichten.

13R/15L & 19R/22L : Die Distanzhülse **132** ist schon auf einer Welle montiert. Bitte überprüfen Sie, ob die Distanzhülse für Ihre Installation richtig positioniert ist. Falls nicht, tauschen Sie die Positionen des Wellenschutz und der Distanzhülse um, bevor Sie den Drehmomentbegrenzer montieren.

1.3.3 KOMPRESSOREN MX12

- Die Distanzhülse **132** ist schon auf der Welle montiert.



- Den Befestigungskeil aufsetzen.
- Den Drehmomentbegrenzer bis zum Anschlag gegen die Distanzhülse auf die Welle aufschieben.
- Dichtung **133** schmieren und auf die U-Scheibe **129** montieren.
- Sitz der U-Scheibe **129** schmieren und auf den Drehmomentbegrenzer positionieren.
- Die Schraube **130** mit der Dichtung **122** auf die Welle aufschrauben.

1. DREHMOMENTBEGRENZER - VERSION B (Fortsetzung)

1.4 Schließen des Drehmomentbegrenzers

- **Modelle 400 N.m - 800 N.m** : Eine feuchtigkeitsabbindende Dichtungspaste Loctite® 5972 oder 510* auf die Scheibe **103** im Führungsbereich der Glocke **127** auftragen.
- **Modell 950 N.m** : O-Ring **123** in der Rille der Scheibe **103** einsetzen.
- Die Glocke **127** auf die Scheibe setzen.
- Die Schrauben **128** einsetzen und zu festschrauben an :
 - Modell 400 N.m7,5 N.m.
 - Modelle 800 N.m - 950 N.m24 N.m.
- Kunststoffstopfen **121** einsetzen.



GEFAHR

DIE WASSERABWEISENDE PASTE UND DIE DICHTUNG SCHÜTZEN DAS DICHTUNGSMATERIAL GEGEN DIE KORROSION. BEI NICHTEINHALTUNG IHRER AUSBAUANWEISUNGEN KANN DER VOM DRUCKREGLER GEWÄHRTE SCHUTZ BEEINTRÄCHTIGT WERDEN.

1.5 Funktionsprinzip

Der Drehmomentbegrenzer dient als Sicherung innerhalb des Antriebssystems. Er ermöglicht den Schutz der mechanischen Teile (vor allem die Bewegungsaufnahme).

Die voreingestellten Drehmomente wurden so festgelegt, dass ein Durchrutschen bei normalem Betrieb und bei stufenweisem Anfahren vermieden wird. Ruckartiges Anfahren kann zum durchrutschen führen. Es wird daher empfohlen, die Maschine stufenweise anzufahren (das ruckartige betätigen des Kupplungspedals ist verboten).

1.6 Garantieeinschränkungen

Beschädigungen durch Durchrutschen sind nicht im Rahmen der vertraglichen Garantieleistungen enthalten.

Modelle 400 N.m - 800 N.m : Bei Nichtverwendung der Dichtungspaste, Kunststoffstopfen **121**, Dichtungen **124** und andere O-Ringe wird unsere Garantieleistung ungültig gemacht.

Modell 950 N.m : Bei Nichtverwendung der Dichtung **123** und andere O-Ringe, Dichtungen **124** und Kunststoffstopfen **121** wird unsere Garantieleistung ungültig gemacht.

2. DREHMOMENTBEGRENZER - VERSION B

2.1 Montage

Der Drehmomentbegrenzer wird im Werk voreingestellt auf 400 N.m, 800 N.m ou 950 N.m.

Die Einstellung darf auf keinen Fall verändert werden.

Untenstehende Tabelle führt je nach Kompressor und Antriebstyp die Eichung des geeigneten Drehmomentbegrenzers MOUVEX an.

	12R
B200 PS	400 N.m

	30R	20R	19R/22L	13R/15L
B600	800 N.m			
MISTRAL	800 N.m			
TYPHON II	800 N.m			950 N.m

	15R - 15L	18R - 18L	20R - 20L	24R - 24L
MX12 S & N	800 N.m			

2.2 Öffnen des Drehmomentbegrenzers

- Die Schraube 130 mit der Dichtung 122 sowie die U-Scheibe 129 mit der Dichtung 133 entfernen.

2.3 Befestigung des Drehmomentbegrenzers auf der Welle

2.3.1 KOMPRESSOREN B200 PS

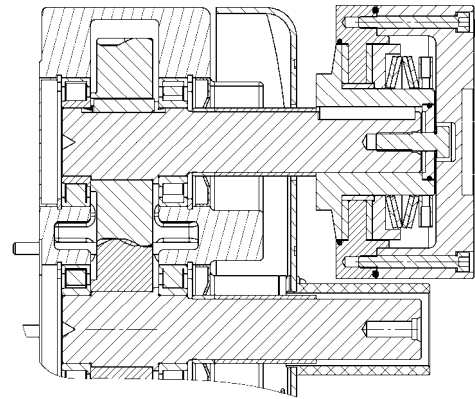
- Die Welle mit Grafitfett einschmieren.
- Den Befestigungskeil aufsetzen.
- Den Drehmomentbegrenzer auf die Welle aufschieben.
- Dichtung 133 schmieren.
- Sitz der U-Scheibe 129 schmieren und auf den Drehmomentbegrenzer positionieren.
- Die Schraube 130 mit der Dichtung 122 auf die Welle aufschrauben.

2.3.2 KOMPRESSOREN B600 - MISTRAL - TYPHON II

- Die Welle mit Grafitfett einschmieren.
- **20R & 30R** : Die Distanzhülse 132 auf die Welle aufschieben und dabei die innere Ausfräsung zum Wellenende hin ausrichten.

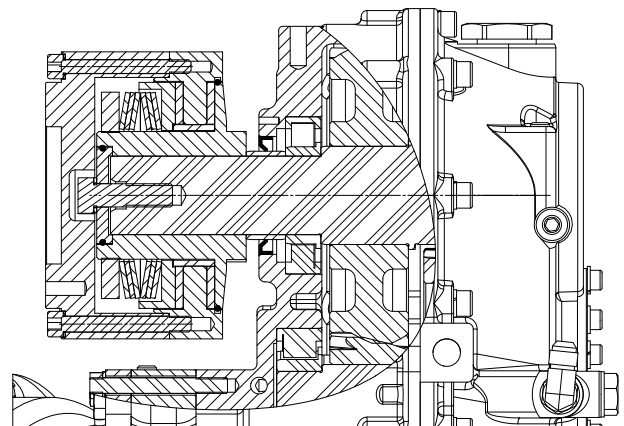
13R/15L & 19R/22L : Die Distanzhülse 132 ist schon auf einer Welle montiert. Bitte überprüfen Sie, ob die Distanzhülse für Ihre Installation richtig positioniert ist. Falls nicht, tauschen Sie die Positionen des Wellenschutzes und der Distanzhülse um, bevor Sie den Drehmomentbegrenzer montieren.

- Den Befestigungskeil aufsetzen.
- Den Drehmomentbegrenzer bis zum Anschlag gegen die Distanzhülse auf die Welle aufschieben.
- Dichtung 133 schmieren.
- Sitz der U-Scheibe 129 schmieren und auf den Drehmomentbegrenzer positionieren.
- Die Schraube 130 mit der Dichtung 122 auf die Welle aufschrauben.



2.3.3 KOMPRESSOREN MX12

- Die Distanzhülse 132 ist schon auf der Welle montiert.



- Den Befestigungskeil aufsetzen.
- Den Drehmomentbegrenzer bis zum Anschlag gegen die Distanzhülse auf die Welle aufschieben.
- Dichtung 133 schmieren.
- Sitz der U-Scheibe 129 schmieren und auf den Drehmomentbegrenzer positionieren.
- Die Schraube 130 mit der Dichtung 122 auf die Welle aufschrauben.

2.4 Funktionsprinzip

Der Drehmomentbegrenzer dient als Sicherung innerhalb des Antriebssystems. Er ermöglicht den Schutz der mechanischen Teile (vor allem die Bewegungsaufnahme).

Die voreingestellten Drehmomente wurden so festgelegt, dass ein Durchrutschen bei normalem Betrieb und bei stufenweisem Anfahren vermieden wird. Ruckartiges Anfahren kann zum Durchrutschen führen. Es wird daher empfohlen, die Maschine stufenweise anzufahren (das ruckartige betätigen des Kupplungspedals ist verboten).

2.5 Garantieeinschränkungen

Beschädigungen durch Durchrutschen sind nicht im Rahmen der vertraglichen Garantieleistungen enthalten.